Simple Guide to Interpreting the WHO Document on 'Countries with risk of yellow fever transmission and countries requiring yellow fever vaccination'

https://www.who.int/publications/m/item/countries-with-risk-of-yellow-fever-transmission-and-countries-requiring-yellow-fever-vaccination-(november-2022)

解讀世界衞生組織關於「有黃熱病傳播風險的國家和要求接種黃熱病疫苗的國家」(只備英文)的簡單指南

https://www.who.int/publications/m/item/countries-with-risk-of-yellow-fever-transmission-and-countries-requiring-yellow-fever-vaccination-(november-2022)

Risk of Yellow Fever Transmission: In the column 'Country determined by WHO to be at risk for yellow fever transmission', look for indications of 'Yes' or 'No' to identify regions with yellow fever risk. The symbol "-" represents "No," indicating no risk.

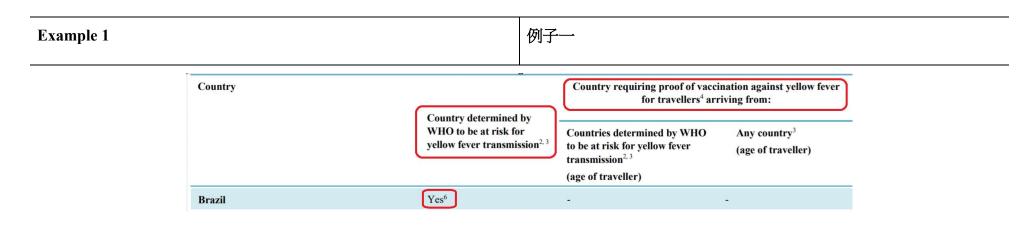
Vaccination Requirements for Entry: The column 'Country requiring proof of vaccination against yellow fever for travellers arriving from:' details the vaccination requirements for entry, based on the traveller's point of origin.

Examples for illustration are provided on the following pages.

黃熱病傳播風險: 在「世衞確定有黃熱病傳播風險的國家」
(Country determined by WHO to be at risk for yellow fever transmission)
一欄中,查找「Yes」或「No」,以確定有黃熱病傳播風險的地區。
符號「-」代表「No」,表示沒有風險。

入境接種要求:「要求來自某些國家的旅客出示黃熱病疫苗接種證明的國家」(Country requiring proof of vaccination against yellow fever for travellers arriving from:) 一欄,根據旅客的出發地列出入境的疫苗接種要求。

下頁提供了一些例子以便說明



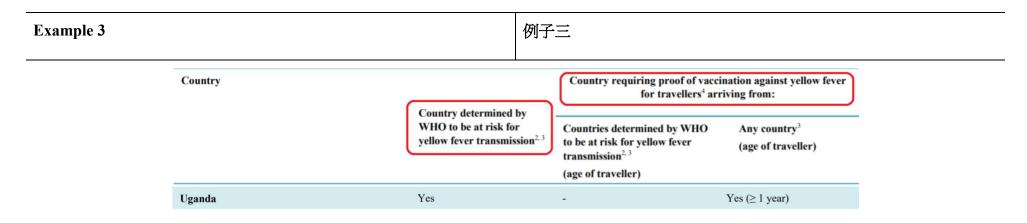
Brazil: Marked 'Yes⁶' in the transmission risk column, signifying that there is a risk of yellow fever in the country. The footnote '6' specifies that this risk is present only in certain parts of Brazil. For more details, refer to the WHO's 'Vaccination requirements and recommendations for international travellers; and malaria situation per country'. The 'No' in the vaccination requirement columns indicates that Brazil does not mandate yellow fever vaccination for entry.

巴西:在傳播風險一欄標示「Yes⁶」,表示該國有黃熱病風險。註腳「6」說明該風險僅存在於巴西的某些地區。更多詳情,可參閱「對國際旅客的疫苗接種要求和建議;以及各國瘧疾情勢(只備英文)」。疫苗接種要求欄中的「No」表示巴西不強制要求入境人士接種黃熱病疫苗。

Example 2	例子-		
Country		Country requiring proof of vaccination against yellow fever for travellers ⁴ arriving from:	
Country determined by WHO to be at risk for yellow fever transmission		Countries determined by WHO to be at risk for yellow fever transmission ^{2,3}	Any country ³ (age of traveller)
Kenya	Yes ⁶	(age of traveller) Yes (≥ 1 year)	-

Kenya: Marked 'Yes⁶' for transmission risk, with the '6' denoting that the risk of yellow fever transmission is present only in parts of the country. 'Yes (≥ 1year)' indicates that travellers aged 1 year or above coming from countries marked 'Yes' for transmission risk are required to show proof of yellow fever vaccination for entry.

肯尼亞:在傳播風險一欄標示「 Yes^6 」,「6」表示黃熱病傳播風險僅存在於該國部分地區。「Yes (≥ 1 year)」表示來自標有傳播風險「Yes 」的國家的一歲或以上的入境旅客必須出示黃熱病疫苗接種證書。



Uganda: Marked 'Yes' without any note, indicating that the entire country has a risk of yellow fever transmission. 'Yes (≥ 1 year)' in the 'any country' column for vaccination requirements signifies that anyone aged 1 year or older, regardless of their country of origin, is required to show proof of yellow fever vaccination for entry.

烏干達:標記為「Yes」,並沒有任何註腳,表示整個國家都有黃熱病傳播風險。疫苗接種要求「Any country」一欄中的「Yes (≥ 1 year)」表示任何一歲或以上的人士,無論來自哪個國家,入境時都必須出示黃熱病疫苗接種證明。